



Adresse postale  
Process Magazine  
CS 77711

13, square du Chêne Germain  
35577 Cesson-Sévigné Cedex  
Tél. 02 99 32 21 21 Fax 02 99 32 14 17

**Siège social**  
13, square du Chêne Germain  
35510 Cesson-Sévigné

**Rédaction**  
François Morel, *rédacteur en chef*,  
(automation, GPAO, emballage-  
conditionnement).

Pierre Christen, *chef de rubrique*,  
(ingrédients).

Maria Guillon, *chef de rubrique*,  
(process, équipements).

Josselin Moreau, *chef de rubrique*,  
(qualité, hygiène, sécurité).

**Secrétariat de rédaction :**

Isabelle Rondel,  
Jean-Philippe Le Boulanger

**A participé à ce numéro :**  
Rémi Pin

**Secrétariat :** Sylvie Monnier  
**Publicité :** Anne Jestin, Nathalie Tanguy  
assistante : Véronique Wagner

**Petites annonces :** Valérie Connan  
**Marketing-diffusion :** Jean Dubreuil  
assistante : Laurene Chauvel

**Informatique-abonnements**  
Liliane Yoncourt

**Resp. adm. des ventes-service**  
**abonnements :** Magali de Parthenay  
**Relations Abonnés :** Elisabeth Renard

**Abonnements groupés et librairies :**  
Monique Gicquel

**Abonnements étrangers :**  
Magali de Parthenay

**Responsable base de données**  
**marketing/diffusion :** Nicolas Bihannic

**Chargée de diffusion :** Agnès Leroy  
**Responsable production prépresse-**

**impression :** Thierry Anceaux

Pour joindre directement vos  
correspondants par e-mail, tapez l'initiale  
du prénom suivie directement du nom puis  
@editionsduboisbaudry.fr

Commission paritaire : 1009 T 85720  
**Photogravure :**

Connexion Graphique  
**Impression :** CPS Imprimeur 35510  
Cesson-Sévigné

**Directeur de la publication :**  
Pierre du Boisbaudry

ISSN : 0998-6650  
N° d'inscription au Québec : 1020889159  
Agrément en Belgique : IMX France,  
BP 1009 - Charleroi X, Agrément n° P307319

Dépôt légal : Février 2009  
Process est édité par :

Editions du Boisbaudry SA.  
Siège social : 13, square du  
Chêne Germain, 35510  
Cesson-Sévigné.

Tous droits de reproduction, même partielle, strictement  
réservés, sauf accord préalable avec la Direction.  
« Conformément à la loi informatique et liberté, vous  
disposez d'un droit d'accès aux informations vous  
concernant et d'un droit de rectification de ces mêmes  
informations. »



Tous droits de reproduction, même partielle, strictement  
réservés, sauf accord préalable avec la Direction.  
« Conformément à la loi informatique et liberté, vous  
disposez d'un droit d'accès aux informations vous  
concernant et d'un droit de rectification de ces mêmes  
informations. »

## ABONNEMENTS 2009

- 1 an (11 numéros) : 115 € (Etranger : 140 €).
- 2 ans : 199 € (Etranger 249 €).
- Spécial sociétés  
1 an : 129 € (Etranger 179 €)  
2 ans : 227 € (Etranger 327 €)
- Étudiant  
1 an : 59 € (Etranger 84 €)  
2 ans : 118 € (Etranger 168 €)

C.C.P. Rennes 2393 86 z Rennes  
Banque de Bretagne Rennes  
40168-00019-19241002153-07 -  
Le numéro 17 € (tarif valable jusqu'au 30/11/2009)

## Sociétés citées

**A** AB Technologies (94), ABB France Robotique (122), Abcisse (128), Acfri (120), ACIM Jouanin (138), Adifo (101), Adria Développement (157), Ag2L (130), Ajinomoto (50), Akaeno (160), Alcan (64), Alimat Tremblay (115), ALL1 Pack (138), Anios (156), Arbor Technologies (144), Armor Inox (108), Asco Numatics Joucomatic (128), ATE SN (124), Atlantique Industrie (160), Atlas Copco (126), Azo (58)

**B** Balea (69), Banner (118), Baumer (118), Beaurain Frères (69), Beckhoff (130), Behn + Bates (60), Bel (94), Best (154), Bilwico (142), Biogaz PlanET (81), Blason d'Or (72), BlueKanGo (131), BMTS (122), Bobet (157), Bolloré (134), Bongrain (95), Bopack (64), Bürkert (118), Butler Automatic (140)

**C** Camfil Farr (155), Capic (114), Carbotol (69), CB Equipements (142), CDH France (104), CEIA International (152), CFS (106, 138, 149), CGL Pack (134), CHR Hansen (46, 49, 92), Cipab (124),

Clarano (60), Cofatech Cottier Equipements (155), ConceptOgram (142), Condat Lubrifiants (154), Coopagri Bretagne (28), Corman (94), Cosucra (97), CSB System (108), Cuisi Konzept (114), CV agro (9), CVP (136)

**D** Dadaux (109), Danisco (49), Datsy (134), DD Williamson (46), Demarle (115), Dima (58), Dinnissen (60), Dispac (140), DMN (112), DNV (75), Donaldson France (155), DS Smith Kaysersberg (146), DS-France (92), DSM (100), DVC (144)

**E** Ebel Dis Systems (146), Ecolab (156), Egretier (104), Elcowa (152, 154), Emballage Technologies (138), Endress Hauser (117), Entremont (98), EPI Ingrédients (94), Erca Formseal (69), Ermatec (142), Estève (112), Etik Ouest (149), Eurlal Poitouaine (95), Eurokasko (109), Even (28)

**F** Faerch Plast (134), Ferco Développement (49), Festo (127), Fischbein (138), Flottweg (128), Food Development (70), Formax (60), Foss (117), France Salaisons (163), Friedr. Dick (59), FT Non (110)

**G** Gamma Wopla (146), Gates Mec-trol (122), Gecitech (124), GNT (46), Goavec (104), Goudsmit France (152), Gouet (114), Grote (106), Grundfos (122), Guelt (115, 141)

**H-I** Habasit (122), Handtmann (109), Harting (131), Hénaff (75), Hexagone RH (8), Höganäs (158), Hygitec (158), Idi (99), Ilesiel (52), Ijinius (118), Industrie (108, 110), Informatique Bretagne Logiciel (130), Innova (24), Inotec (106), Intralox (148), IPO (131), Ishida (144), Ixapack (149)

**J-K** Jacob White (140), JRI Maxant (120), Jumo (118), Jyga (148), Kermené (33), Kilia (58), Kimo (120), Kliklok (69), Kluber Lubrification (154), Kraft Foods (50), Krohne (118), Kuka (148)

**L** Laboratoires ACM (162), Laska (60), LDC (30), Le Lu (134), Leroy-Somer (128), Lesaffre (96), Limagrain (96, 92), Linx Printing (149), LM Réalisations (130), LNA (95), Lutetia (108),

## Index des annonceurs

AB Technologie (49), Ag2l (145), Aib Vincotte (17), Anios (153), ANL (140), Apia (108), Arbor (119), Armor Inox (85), Atlas Copco (Jaquette - 33), Aurio (126), Belt (61), BA Systèmes (147), Beckhoff (11), Bosch Rexroth (15), Boulanger (21-135), BRG (68), Capic (113), Cecia (89), Chr Hansen (44-99), Cid Lines (86), Comexo (93), Comtoise (93), Cozzini (102), CSB System (29), DNV (77), Ecolab (161), EHEDG (79), Emballage Technologies (143), Ermatec (110), Espéra (137), Estève (111), Eticoncept (136), Faerch Plast (147), Foie Gras Expo (23), Form'Plast (143), Formax (53), Fristam (112), Gardner Denver (21-105), Goavec (107), Goudsmit (129), Gouet (107), Grote (116), Grundfos (121), Habasit (161), Handtmann (encart entre la page 114 et 115), IMCD (101), Infologic (121), Interfas (141), Interroll (159), ITT

Flygt (123), Jyga Process (135), Krohne (125), KS Schnell (86), Labware (73), Linx (encart libre entre la page 2 et 3), Locasoft (155), Materne (44), Mayr (105), Mecaplastic (139), Multipond (147), Multivac (132), Murzan (126), Nactis (168), OET (119), Otor (7), Perten (79), Phoenix Contact (105), Poly Clip (145), Pro Sud Expo (21), Pro'Coupe (145), Reyn- ders (135), Rychiger (31), Safisis (97), Salon CFIA Rennes (invitation entre la page 2 et 3 - 17), Salon Djazagro (57), Salon Hispack (23), Salon du Sandwich (41), Salon Sepem (19), Samsic (161), Schunk (61), Sodéva (86), Soréal (95), Staubli (129), Südmo (123), TCA (17), Technocarne (119), Testo (153), Thébaut Ingénierie (126), Thermigas (123), Total (150), Tripette & Renaud (129), Ulma (65), Urschel (90), Vif (131), Visciano (153), Weber (59), Westfalen (2).

SUITE PAGE 23

# Sur www.processalimentaire.com



Retrouvez l'actualité technique de l'industrie agroalimentaire sur [www.processalimentaire.com](http://www.processalimentaire.com)

### En libre accès :

- L'inscription gratuite à la newsletter de Process Alimentaire
- Une sélection pertinente de l'actualité technique des métiers de l'agroalimentaire
- Les compléments des articles de la revue papier
- La veille réglementaire
- Votre agenda professionnel

**Pour nos abonnés :** Plus de cinq ans d'archives des articles de la revue papier.